

SPRENG DINGE KETTEN

(Original: Break the Chain / Kölsche Übersetzung: Ingrid Theißen)

Minge Blick steijt erup,
Isch bedde op minge Knee.
Isch föhl en jroß' Kourage (en m'r)!
Steh op, jon minge Wäch.
JON, DANZE, STON OP / JON, DANZE, STON OP
Isch luur op en wunderschöne Äd,
Secher, frei vun Ungerdruck.
Jewalt un Inzest, Missbrauch hüre op,
Fraulückcher sin nie widder Besitz.
Isch han dir nie gehoot un du weisst nix vun mir,
Isch bin net unsichtbar, isch bin esu wunderbar,
Isch föhl ming Hätz zum eschte Mol rose.
Erkenne mich – isch ben einmalich!

**Isch danze us mingem Hätze heraus,
Isch danze för unser Dräumsche.
Tanze, weil et jenoch is, Tanz för Jerechtigkeit.
Tanz för en Eng, Tanz dä Schmerz zo stoppe.
Tanze öm de Äd eröm!
Kumm, loß, m'r spreng de Ketten, oh yeah,
spreng uns're Ketten
Dänz, ston op! Dänz, ston op! Beweg dich!**

Beende dr ganze Kokolores, un erup met üch,
Jemeinsam weede m'r et bügele!
Mr fassen uns aan d'r Händ un laufe los!
Verzäll uns Botschaft um de Äd eröm!
Et is minge Körper, ming Körper es hellich,
Dä es kei Freibrief för euer Missbrauch!
M'r sin Moder, M'r sin Töchter,
M'r sein einzigartige Jeschöpfe!